

Abonnements

Canada.....\$1.00
Etats-Unis.....\$1.50

L'ÉVEIL

Annonces
Première insertion, la ligne, 15 c.
Insertions subséquentes, la ligne, ... 10c.
Direction & Administration
106 B. Rue Roi, Sorel.
Tel. Bell, 23. Boite Postale, 49

Publié par LA CIE GENERALE D'IMPRIMERIE DE SOREL

MERCI A FAIBLE, FORCE A SUPERBE

REDIGE EN COLLABORATION

Affreux Scandale

Il se passe en Europe, journellement, avant la guerre et depuis, des choses scandaleuses,
Ainsi, tous les jours, à la cour d'Angleterre, en Russie, en Espagne, dans les cercles diplomatiques, dans le grand monde, et jusque dans les conférences d'hommes d'affaires et les congrès internationaux, ON PARLE FRANÇAIS.

LE DEVOIR parle ensuite d'une "Lettre de Paris" que publie la GAZETTE de Montréal.

Ainsi, qu'ont-ils dû penser, s'ils ont lu, dans cette lettre de Paris datée du 7 juillet et publiée le 26 du même mois, cet intéressant paragraphe!

La lettre dit que la reine mère a parlé en Français au Lieut. Eugène Nantel lors de sa visite à l'hôpital Endsleigh Palace. Le Lieut. Nantel lisait LA PATRIE et la reine s'enquit de sa nationalité et apprenant qu'il était Canadien-Français, elle conversa en Français avec lui au sujet de lui-même et de sa famille.

Cette courtoisie de la reine mère est très appréciée de ce temps-ci et le fait que les Anglais ont décidé d'enseigner le Français dans leurs écoles et que les français ont décidé d'enseigner l'anglais dans les leurs, montrent l'appréciation de la force du lien forgé par la connaissance de la langue de l'un l'autre.

Et quelle grimace ils ont dû faire!

Quoi? La reine donariaère du Royaume-Uni va visiter avec une de ses petites-filles un hôpital militaire anglais, y trouve un officier Canadien-Français, et s'entretient avec lui en français?

Et cela n'est pas assez? Il faut au surplus que, comme la France décrète que désormais l'anglais s'enseignera dans toutes les écoles françaises, le français sera désormais matière d'enseignement dans toutes les écoles d'Angleterre et d'Ecosse?

Mais où donc s'arrêterait-on dans cette voie?

N'est-ce pas scandalisant pour les Anglais émigrés en Ontario de savoir que la reine d'Angleterre s'abaisse à parler français à un Canadien-Français, souillant ainsi ses lèvres d'une langue inférieure, dangereuse, puisqu'on la proscriit des écoles que fréquentent les petits Canadiens-Français de Winnipeg, du Manitoba et de l'Ontario?

"Shocking, most awfully shocking!"

Ces fanatiques donneraient beaucoup pour faire traduire "Dieu et mon Droit," "Honnri soit qui mal y pense" et la constitution de l'Angleterre qui est aussi en français.

Guide de journaux Desbarats

Nous venons de recevoir le "Desbarats All Canada Newspaper Directory" 1916-1917, contenant de nombreux faits clairement exposés. Ce livre de 318 pages est une bonne addition à la bibliothèque de l'annonceur et de l'homme d'affaires en général. Ce livre, en outre du nom des journaux canadiens, leur circulation, leurs jours de publication, grandeur, etc, contient des statistiques intéressantes sur le Canada et les villes canadiennes. populations, industries, moyens de transport, etc. Ces faits et statistiques sont rarement dans d'autres publications. Ce livre se vend \$5.00 mais "The Desbarats Advertising Agency" Ltd, Unity Bldg, Montréal, fait une offre spéciale aux annonceurs et gérants d'annonces. Nous suggérons à nos lecteurs intéressés de communiquer avec eux.

La Philharmonique

Ce beau corps de musique existant depuis 37 ans est venu à Sorel mardi soir de St-Hyacinthe en route pour l'Exposition de Trois-Rivières.

La fanfare des Zouaves de Sorel avait tenu à ce que cette occasion ne passât pas inaperçue et avec le concours de la ville, le kiosque et le carré furent décorés. Le Casino fut préparé pour recevoir les visiteurs.

Les Zouaves, militaires et musiciens, se rendirent à la gare et conduisirent les musiciens de St-Hyacinthe au Casino où le chevalier Fiancoeur leur offrit la plus cordiale hospitalité. M. Evariste Berthiaume, Président de la Philharmonique de St-Hyacinthe remercia le chevalier se disant d'autant plus heureux qu'il est natif de Sorel, puis ce fut une attaque en règle contre le goût et les rafraichissements préparés et servis par les Zouaves: MM. J. C. A. Pagé, Chs Dufault et Albert Papineau.

Dans le carré, une foule considérable attendait le commencement du concert.

A neuf heures, les musiciens étrangers nous firent entendre de la musique comme nous n'en avons pas entendue depuis longtemps. C'est surtout dans les extraits d'opéra et le "Medley" de chansons américaines que leur talent s'est fait sentir.

La Philharmonique est un exemple pour les musiciens en ce qu'elle est le résultat de 37 ans d'efforts continus et non pas spasmodiques.

Il y a encore 16- des fondateurs dans cette fanfare sur 52 qui la composent.

Nous devons offrir nos remerciements à ce beau corps de musique, et à son président pour l'honneur de cette visite.

Aussi nous offrons nos félicitations aux Zouaves et aux officiers de police M. le Chef et MM. St-Michel et Donais qui ont aidé à préparer cette fête.

Les Zouaves à la Pointe

Dimanche dernier, la fanfare des Zouaves conduisit la Compagnie de Sorel à la Pointe, aux sons d'une musique bien cadencée.

Après avoir présenté les armes au Rév. M. Jodoin qui remplaçait le curé de St-Joseph et au Maire M. Raphael Chevrier préfet du comté, ils se rendirent au camp non sans avoir dégusté des rafraichissements gracieusement offerts au restaurant Dolbec par M. le Maire.

M. J. Elie Bruneau dont nous connaissons les multiples talents, s'est révélé cordon bleu digne du grand Vatel. C'est-à-dire que la giblotte était succulente.

Après le diner, plusieurs amusements furent organisés, souque à la corde, courses diverses et baseball. Les Invincibles se sont vengés de leur défaite à Ste-Anne par les Mickmacks. Ces derniers étaient affaiblis par l'absence dans la partie de M. Ph. Beaulac un de leurs forts joueurs.

La colonie des Campeurs reçut la visite des Zouaves et un concert fut donné près du chalet de M. Adalbert Falardeau qui se rendit très aimable en fournissant des chaises, etc, pour les musiciens.

Ce fut une belle sortie et la foule des promeneurs à la Pointe a fort goûté le concert et les jeux de la journée.

NAP OIRIER

A qui la guerre profitera-t-elle?

Il paraît que la guerre, comme une vulgaire industrie rapporte bénéfice à quelques-uns. Certains hommes, même à ce que l'on dit, excellent dans l'art de tirer de la guerre des profits tellement élevés que quelquefois, ils peuvent se payer le luxe d'une contribution au fonds patriotique. Quand je parle de profits élevés, je ne parle pas de dix, de vingt-cinq, de cinquante, pour cent. Oh non, ça ne vaudrait pas la peine de passer de remarques pour si peu! Vous seriez peut-être surpris si je vous apprenais par exemple, vous le savez peut-être déjà, que trois grandes aciéries de chez nous, ont passé d'un déficit de plus d'un million en 1914, à un surplus net de près de 6 millions et quart, en 1915 et dont les profits pour 1916 seront vraisemblablement le double de ceux de 1915, au dire des experts. Si ce fait ne vous surprend pas en voici un je pense qui vous fera rêver: la Montreal Ammunition Company vient de verser à ses actionnaires de fabuleux dividendes et elle leur remboursera neuf fois leur mise en moins d'un an, leur donnant ainsi du 900 pour cent sur leur placement initial.

La guerre sera-t-elle profitable à quelqu'un? Qu'en dites-vous?

Ah! si vous voyez, vénérables mères de famille, vous qui inspirées par le plus pur esprit de patriotisme et liées jusqu'à la mort au culte de l'honneur et du sacrifice, avez consenti à laisser partir vos fils, je vous vois vous indignez en entendant parler des profits de la guerre. Peut-être la nouvelle vous est-elle venue que votre fils était mort en héros sur quelque coin de terre française, peut-être le savez-vous blessé, cloué sur un lit d'hôpital, souffrant outre le mal causé par la mitraille surtout le mal du pays, l'ennui de se voir loin de vous, quand au moment d'une si rude épreuve il rêve de vous voir à ses côtés.

Ah! si l'honneur et le patriotisme vous font tressaillir d'orgueil, je sais bien que le glaive de la douleur transperce notre cœur. Vous l'avez répété peut-être bien souvent: "Maudite soit la guerre qui fait pleurer les mères."

A qui la guerre profitera-t-elle?

De tous côtés on demande des hommes pour travailler soit sur les fermes de l'Ouest, soit dans les usines de munitions, soit encore pour prendre la place de ceux qui écoutant l'appel de la Mère-Patrie ou enthousiasme pour une cause qu'ils ont crû être celle du droit et de la justice, se sont enrôlés. Dans les circonstances, il est tout naturel que les salaires que l'on paye aux ouvriers dans ces divers emplois soient très rémunérateurs.

Aussi on n'entend parler que de \$3, \$4, \$5, et même jusqu'à \$8 et \$10 par jour dans les usines de munitions et il paraît que les cultivateurs de l'Ouest se montrent aussi généreux et payent de \$3 à \$4 par jour.

L'ouvrier, je pense, n'a jamais vu une telle fièvre d'activité, aussi, pour le moins à Sorel, nous n'entendons à peu près personne se plaindre du

manque d'ouvrage. Pour les ouvriers les conditions présentes du travail semblent être un vrai Klondyke.

A qui la guerre profitera-t-elle?

Nous savons que notre participation à la cause des Alliés nous coûte chaque jour, tout près d'un million de dollars. Nous savons que depuis 1914, le pays marche à cause de cela de déficits en déficits, que le Ministre des Finances Sir Thomas White prévoyait une dette nationale de \$30 à \$50 millions de piastres au 1er avril prochain, lorsqu'au début de la guerre cette dette n'était que de 327 millions.

Ce que nous savons aussi, c'est que les conditions de la vie sont devenues plus difficiles à mesure que les travaux se sont faits plus nombreux et plus payants.

Les viandés ont augmenté de 25 à 30 pour cent dans la même période, les légumes ont aussi augmenté dans la même proportion. Les pommes de terre sont hors de prix et les haricots sont passés au rang des objets de luxe. Le prix des chaussures a aussi augmenté de 30 pour cent et les habits d'au moins 10 pour cent et malgré tout cela les folles dépenses n'ont pas cessé.

A qui la guerre profitera-t-elle?

La guerre profitera à l'univers entier. La guerre a renouvelé la grande leçon de morale et de charité chrétienne qu'est venu apporter au monde le Christ: leçon que les peuples étaient en train d'oublier.

Le Christ est venu porter la paix aux hommes de bonne volonté et à ceux qui lui demandaient ce qu'il fallait faire pour être heureux répondait: Aimez votre Dieu et aussi votre prochain pour l'amour de Dieu.

La paix en ce monde doit se maintenir par le règne de la charité. C'est le grand bienfait de cette leçon que de nouveau la guerre apportera à tout le monde.

JE MARCHÉ

L'Amour..... bah!

Je l'avais jadis bien aimée. Dans mes longs et nombreux voyages, j'avais toujours pensé à elle... De retour au village, je la vis, elle était devenue belle femme. Je l'aimais encore tout bas dans mon cœur. Je me cachais pour la voir passer... sachant bien qu'elle était mariée.

Je me disais souvent, si j'eusse resté au pays, je me serais marié avec elle. Quel bonheur nous eussions goûté!

Un jour, je passai devant sa maison. Elle me reconnut.

"Comme tu n'as pas vieilli toi! Puis à un de ses mots: "Arrive itcite toé, ti-Blanc, tu vas n'en manger eune." Et se tournant vers moi: "Tu peux voir si j'en arrache avec mes huis enfants!"

Je continuai ma route; mon cœur était changé.

Je ne l'aimé plus, mon amour s'est évanoui au son des "huis" enfants.

VOYAGEUR

Dr W. O. PICHETTE

CHIRURGIEN-DENTISTE

136 rue Augusta, - - SOREL
TELEPHONE No 136

INCORPORÉE 1855
LA BANQUE MOLSONS
Capital et Réserve - - \$8,800,000
96 SUCCURSALES EN CANADA
Faits des Affaires de Banques en général.
Lettres de crédits circulaires
Chèques pour les voyageurs
Mandats de banques
Départements d'épargnes existant dans toutes les succursales.
Intérêts les plus élevés alloués
Succursales à Pierreville, St-Ours et Sorel.
J. FERD. MOREAULT
GERANT SUCCURSALE DE SOREL
TELEPHONE 143

POUR L'ECOLE

Crayons, Plumes, Cahiers, Encre, Gomme à effacer, Boîtes à plumes et à crayons, Canifs, etc.

J. A. WRIGHT

8-10 Rue Augusta, Sorel

ARTICLES DE TOILETTE POUR LE PENSIONNAT.

MAISON DEPARTEMENTALE

C. O. PARADIS

Limitée

AUTOMNE ET HIVER 1916

Nous invitons le public à venir visiter nos magasins pour leurs achats d'Automne et d'Hiver 1916.

Chacun de nos Départements est en mesure de répondre à votre demande. Les COSTUMES et MANTEAUX sont de toute beauté et nous en avons un choix surprenant.

MODES ET MODISTE

Pour satisfaire notre nombreuse clientèle nous avons au magasin, Modiste en Chapeaux, Modiste en Costumes et Robes.

TAILLEUR POUR HOMMES

Nous avons le meilleur Tailleur de la Ville M. Edouard Lavallée.

HARDES FAITES

Ce Département est au grand complet, nous portons les meilleurs agences du pays. Une visite est sollicitée.

CONCOURS ?

Cette année encore nous donnerons gratis 12 CADEAUX. Ce concours commence avec le 1er Septembre et durera la balance de l'année.

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA VILLE.

C. O. Paradis

Ltée

J. O. FAGNAN

EPICIER-QUINCAILLIER

SPECIALITES:

Beaux Cabarets à 5cts. Ustensiles de Cuisine à bas prix.

RUE AUGUSTA - - SOREL

TELEPHONE 54

LE STUDIO DESJARDINS

LA PHOTOGRAPHIE DANS TOUTES SES BRANCHES.

CAMERAS, KODAKS ET ACCESSOIRES.

Rue Roi-Sorel. En face du Carré Royal.

M. Charles male Jacq Sierbrooke

Feu M. Lemyre

Lundi le 7 courant, avaient lieu à St-Grégoire de Nicolet, les funérailles de M. Samuel Lemyre, homme de bien, décédé à l'âge de 80 ans, ayant toujours mérité le respect et l'admiration de ses concitoyens.

L'église paroissiale était remplie de parents et d'amis des paroisses environnantes. Il était le frère de Madame Vve Jacques Descoteaux de Sorel, oncle de M. l'abbé J. A. Descoteaux du Séminaire de Nicolet, oncle aussi de notre concitoyen M. le Dr J. W. Robidoux.

Le service fut chanté à 9 1/2 heures par son neveu M. J. A. Descoteaux, assisté comme diacre du Rév. M. E. Decourval, curé de St-Grégoire et de M. l'abbé E. Bibeau, vicaire, comme sous-diacre.

Plusieurs membres de la Chorale St-Pierre de Sorel, par sympathie pour un de leurs membres M. le Dr Robidoux, neveu du défunt, se rendirent aux funérailles et firent entendre de très beaux chants.

M. l'abbé Béland joua l'orgue. M. J. Raoul Brousseau chanta à l'offertoire le Pie Jesu de Faure. M. André Laliberté chanta le Dies Irae; M. A. Baril les "Dernières Volontés" de Louis Veullot. M. Léopold Dugas chanta le psaume Benedictus. Enfin, M. Baril et M. le Docteur Robidoux le duo "Crucifix" de Faure.

Portaient le corps: MM. Iréné Lemyre, Wilfrid Lemyre, Elisé Lemyre, Jos. Lemyre, Azarias Lemyre, Omer Lemyre, ses fils.

Le défunt laisse une épouse, née Olive Loiseau, les fils ci-haut nommés, puis M. Henri Lemyre de Lowell Mass., son fils; Mde A. Voisard, Mde Jos. Moreau, Mde Ludger Gauthier, Mde Vve Honoré Poirier ses filles. Une sœur, Dame Vve Jacques Descoteaux. Un frère, M. Théophile Lemyre.

Remarqués dans l'assistance: M. Georges Dugas, Maskinongé, son beau-frère. MM. B. Héon et Ludger Gauthier, ses gendres. MM. L. Dugas, Iréné Bergaron, T. Laflamme, Nap. Gervais de Trois-Rivières, MM. Auger, H. Héon, A. Poirier, J. Béliveau, D. Blais, F. Prince, Aquila Poirier, Léopold Poirier, Z. Gauthier, P. Gauthier et une foule d'autres qu'il nous est impossible de nommer.

L'ÉVEIL offre ses condoléances à la famille en deuil.

En Avant !

M. C. B. A. Vatois, représentant de la fameuse école de correspondance "International Correspondence Schools" a tenu une magnifique démonstration dans la vitrine de MM. Trempe & Frère, toute la semaine dernière et lundi de cette semaine: Cette école compte par milliers des hommes qu'elle a instruits et mis en position de gagner de magnifiques salaires.

Aujourd'hui, un homme qui apprend le technique de son art ou de son métier est justement celui que les grands établissements recherchent et paient généreusement.

Il est à espérer que suivant l'exemple de centaines de Canadiens-Français, nos Sorelois ambitieux d'augmenter en efficacité, se feront un devoir d'étudier afin de devenir capables de commander une situation rémunératrice.

Il est inutile et superflu de faire ici l'éloge d'une institution qui depuis plus d'un quart de siècle a fourni des hommes de haute capacité aux arts, au commerce et à l'industrie.

Pèlerinage de l'Association des Zouves de Sorel à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, dimanche 10 septembre 1916.

DIVERS

M. Melville Jacques, Inspecteur de la Merchant's & Employer's Guarantee & Accident Co., de Montréal était en cette ville la semaine dernière.

M. le Chef de Police est à exécuter des travaux d'améliorations dans la côte au poisson. Des ouvrages en ciment ont déjà été faits.

Joli logement à louer rue Roi. LECLAIRE & FILS

M. J. A. Mathieu, Docteur en optométrie qui a été retenu à sa chambre près d'un mois pour cause d'accident est maintenant rétabli et on pourra le voir à son bureau comme d'habitude.

Le Rév. Frère Romain C. S. C., qui est actuellement en vacances à St-Cuthbert et autres paroisses environnantes est venu visiter son père, M. le Dr E. A. Laferrrière avant de rentrer au Scholasticat St-Joseph à la Côte des Neiges.

M. Harold H. Sheppard nous informe qu'il a acheté la maison de feu L. T. Trempe dont il fera bientôt sa résidence.

Mesdemoiselles Cécile et Adrienne Trempe filles de M. A. C. Trempe sont allées à Joliette faire visite à leur sœur qui est entrée au Monastère du Précieux Sang depuis 2 ans et qui doit faire profession le 30 du courant; elles sont revenues par Louiseville et Maskinongé où elles ont aussi visité leurs cousines Mesdemoiselles Alice et Hébée Lammy.

Melles Anna et Rose Guilbault des Grondines sœur de M. Henri Guilbault de Port Nelson, étaient de passage à Sorel la semaine dernière. Les hôtes de Melle Laurette Guèvremont. Dimanche toutes se sont rendues en auto chez Madame O. Paradis à son chalet des îles en compagnie de M. Alfred Pianté de Sorel et M. Arthur Désy de Montréal. M. Paradis a eu l'amabilité de leur faire visiter les îles dans son magnifique yacht. Melles Guilbault ont été tout heureuses de faire la connaissance de

Madame H. Lariyère revenue de St-Ours et qui les a reçues lundi; elles sont retournées aux Grondines enchantées de leur accueil à Sorel

Coup-d'oeil sur le ridicule de ceux qui changent leurs noms

LA TRIBUNE, St-Hyacinthe.

— Quel est votre nom, monsieur?

— En anglais ou en français, dit notre Yankee récemment importé de la Rivière-du-Loup? [Il vient de la Rivière-du-Loup, mais je vous assure qu'il est loin d'avoir la finesse de cet animal.]

— Votre nom pur et simple?

— Mon nom en français, c'est Dosithé Beauchamp; mais en anglais "Backcity Fairfield." répond notre original. [je devrais dire original].

Maître Mathieu qui prononce son nom Maqueue, s'appelle tout simplement Mytail. Voilà une bête qui tient à son apnage!

J'ai rencontré un pistolet qui tient à se rendre célèbre sous le nom de Shittrind, quand son nom est bel et bien Chicoine.

Etc... Etc... Etc...

Ce qu'il y a de plus surprenant de l'article, c'est l'absence de la signature de l'auteur. Toutefois, on pourrait croire que c'est du Rip Van Winkle.

Vous savez tous que Rip dormit pendant vingt ans!

L'article a dû être écrit il y a plusieurs années et retrouvé dernièrement. La vérité actuelle et présente... comme dirait "c't'homme," est que grâce aux journaux Canado-Américains, au clergé français de la Nouvelle Angleterre, aux nobles sociétés: la St-Jean-Baptiste d'Amérique, les Canado-Américains, l'A. C. J. C. et les sociétés Canadiennes-Françaises ayant des milliers de membres aux E.-U., il ne

(A suivre sur la 3e page)

VOYAGEZ GRATIS

Encouragez les MEILLEURS marchands, qui vous donnent les MEILLEURES marchandises aux MEILLEURS prix et qui vous donnent en plus des coupons bons pour VOYAGER GRATIS par n'importe quel train, bateau ou tramway à Montréal.

Walter Weillbrenner, médecines patentées. Leclair & Fils, charbon. Marché Central, J. Paul, prop., coin Roi et Charlotte. J. A. Taillon, barbier, cigares, cireur de bottes. Restaurant LaRoche. bonbons, cigares, tabacs, etc. C. T. Desjardins, Photographe.

VOYAGEURS

QUI DESIREZ LE CONFORT ET LA FRANCHE

HOSPITALITÉ

RETENEZ VOS CHAMBRES AU

MANOIR DE BERTHIER

Vous y trouverez de vastes salles d'échantillons pour voyageurs d'commerce, de belles chambres, une table de 1ère classe. Service excellent, aménagement tout neuf, tranquillité. VINS, LIQUEURS ET CIGARES pour les connaisseurs les plus exigeants.

P. BEAUDOIN
BERTHIERVILLE

PROP.

TELEPHONE No. 6

LISEZ L'ÉVEIL

\$1.00 Par année

\$1.25 par année avec le

Sorel Illustré

Imprimerie de L'ÉVEIL

Ouvrage de toutes sortes. N'allez plus à Montréal pour vos impressions spéciales.

Nous sommes outillés pour ce qu'il y a de mieux pour ouvrage sur papier, carton, toile, rubans, etc.

PAMPHLETS

Livrets Livrets de Reçus Entêtes de comptes et de lettres.

ENVELOPPES

grandes et petites Enveloppes pour fromageries et beurreries.

PLACARDS POUR COURSES

Théâtre Annonces Commerciales



CIRCULAIRES pour Baseball

Hockey Courses.



Sports de toutes sortes.

Cédules de Sport

Lettres Funéraires



Cartes mortuaires avec ou sans Portraits

Cartes de Visite. Lettres de faire part.

Traduction en Français de

Circulaires, Lettres ou documents quelconques écrits en

Anglais Italien Allemand Espagnol

Lorsqu'il s'agit d'Imprimerie pensez à

L'ÉVEIL SOREL

TEL. 23 B. P. 49



LE MAGASIN REXAL

Le Printemps est la saison où vous devez prendre un bon tonique. Les préparations **Rexall** sont reconnues les meilleures.

Les Poudres Cold Cream, Lotions, Pâtes à Dents et tous les Articles de Toilette sont aussi très appréciés.

Vendus seulement au Magasin **Rexall**

Walter Weillbrenner

PROPRIÉTAIRE

TEL. 258

EDOUARD GAUTHIER

Entrepreneur-Ferblantier, Couvreur

ENTREPRENEUR DE SYSTEMES DE CHAUFFAGE DE TOUTES SORTES.

TOUTES SORTES DE COUVERTURES EN TOLE GALVANISEE, GOUDRON, ETC.

15 Rue Prince - - Sorel

LA VUE C'EST LA VIE

NE LA NÉGLIGEZ PAS

Les examens faits à notre bureau sont scientifiques. Nous tenons toutes les sortes de verres et montures de lunettes et de lorgnons.

Montres, Chaînes, Bagues à Diamants, Joncs de Mariage, Argenteries, Verre taillé

Réparations d'Orfèvrerie de toutes sortes, Bijouteries, etc

A. MATHIEU

Opticien Spécialiste.

Venez nous commander vos habits pour

L'ÉTE

Aussi Hards Faites à très BON MARCHÉ

J. RAOUL COLLETTE

Rue Georges - - Sorel

TELEPHONE 38 BOITE POSTALE 155

A. LANGLOIS

CHAUSSURES DE TOUTES SORTES

Pour tout le monde et de tous prix.

Le magasin de la satisfaction.

Rue du Roi

Sorel.

Bureau et Fonderie Téléphone No 120 Résidence du Gérant Téléphone No 109 Tiroir Postal No. 169
DR A. R. LA ROCHELLE Sec. Trésorier DR. F. X. P. GOVETTE Président F. HURTUBISE Dir.-Gérant

LA COMPAGNIE DES GRILLES BREVETÉES LIMITÉE

FONDEUR

CUIVRE, BRONZE, FONTE GRISE ET AUTRES MÉTAUX

SPECIALITE

DEMI-ACIER—GRILLES PATENTES,

Modèle et nouveau Modèle

LA PLUS HAUTE QUALITÉ. PROMPTES LIVRAISONS. CAPACITÉ: 10 TONNES PAR JOUR.

Bureau et Fonderie 189 Rue Roi - - Sorel, P. Q.

(Suite de la 2e page)

se change guère plus de noms. En 1879, je crois, j'avais lu un opuscule par Ernest Gagnon traitant du sujet. Ce fut le signal de la débâcle.

Ridiculisés par l'élément instruit, dédaignés par les Américains qui n'y voyaient que de l'aplatissement et de la couardise, renforcés par le nombre, les nôtres en presque totalité ont conservé ou repris le nom de leur baptême. Il y a et il y aura toujours des exceptions, des fous, si vous le voulez; mais allez dans n'importe quelle ville de la Nouvelle Angleterre et vous verrez que les Canadiens-Français ont gardé intact leur nom français.

Pourquoi en serait-il autrement?

Les Américains ou n'importe qui n'ont pas plus le droit de s'offusquer de Vadeboncoeur, Tranchemontagne, Thibaudéan, etc. que de Levinsky (Juif), Zwilchenbart (Allemand), Autonnacchi (Italien), Szydowski (Polonais), etc.

Le correspondant de la TRIBUNE, n'est pas de nos jours. C'est du repertoire comique de la dernière génération.

F. C. C.

RECETTE

BOUILLON AUX HERBES

Laissez bouillir jusqu'à ce que l'oseille soit bien macérée. l'espace de quatre ou cinq minutes environ, les quantités suivantes: Eau, une chopine; oseille, une épinée, cerfeuil, id.; sel, une grosse poignée; ciboule, une tête; beurre, une grosse cuillerée à soupe. Passez le tout au tamis de soie. Nous conseillons de remplacer l'oseille par une laitue.

CALENDRIERS

Nous sommes outillés pour faire des Calendriers à

BON MARCHÉ

Sur carton ou papier, en une ou deux couleurs de toutes grandeurs depuis 22 x 28 et moins.

Avec tablettes pour les mois depuis 1 1/2 x 3 pouces jusqu'à 8 3/4 x 15 3/4 pouces ou plus si demandé.

ECHANTILLON :

1917 JANVIER 1917

MARDI

2

9

16

23

30

Demandez nos Prix
L'EVEIL
SOREL

Sorel Illustré
84 Pages,
216 Illustrations

de nos Eglises, demeures, magasins, usines, etc.

Portraits de MM. les Curés.

La plus belle vue du port jamais publiée auparavant. Pages historiques, etc.

Un autre livre comme celui-là, ne sera pas publié avant une vingtaine d'années.

Il coûte plus de \$1,000.00.

50 Cents l'exemplaire,

EN VENTE CHEZ

G. Hardy, A. Morency, Restaurant LaRochelle.
Aristide Guévremont

Pour \$1.25, un an d'abonnement à L'EVEIL et un SOREL ILLUSTRÉ, pour anciens ou nouveaux abonnés.

On peut s'abonner au bureau de L'EVEIL ou à l'un de ces magasins et recevoir la prime en payant \$1.25.

Il n'en reste plus que quelques centaines, procurez-vous n au plus tôt.

Tel. Bell No. 198 Boîte Postale 254

F. D. CORON

Ferblantier, Plombier, Couvreur

35, Rue Georges - - Sorel

Poseur d'Appareils de Chauffage à Eau Chaud, à Vapeur, à Air Chaud. Poêles de Cuisine, Fournaies de Passage, Appareils à Gaz, Cloches Electriques. Et tous autres ouvrages de ce genre

SPECIAL :
Pierre pour filtres à eau

CORSET SPIRELLA

Le "CORSET SPIRELLA est baleiné avec la baleine indestructible SPIRELLA.



Cette baleine est la plus pliable et garantie de ne pas se briser ou rouiller.

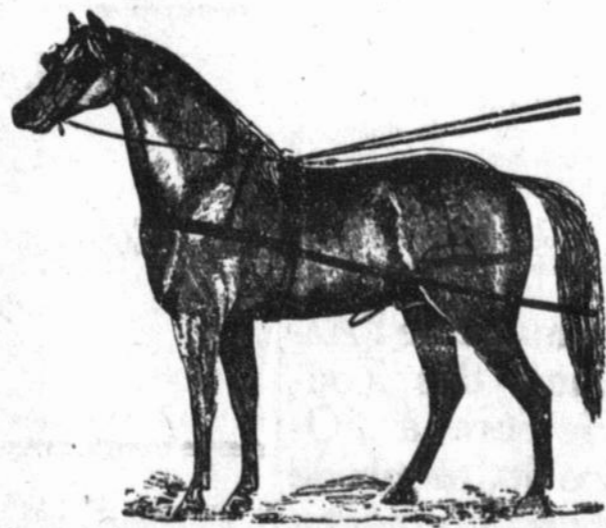
Plus de 3,000,000 de dames portant des SPIRELLA sont satisfaites et témoignent de l'aise, du confort et de la perfection du style (produit par le CORSET SPIRELLA.)

Plusieurs dessins exclusifs desqueles vous pouvez choisir le modèle convenable. Comme corsetière du SPIRELLA, résidente dans ce territoire, mon expérience est à votre service sans obligations.

Aux appointements par lettre, carte postale ou téléphone, une attention immédiate sera donnée.

MELLE R. E. DUHAMEL

101 RUE ROYALE - - SOREL



O. MONGRAIN
SELLIER

Harnais, couvertes à chevaux, robes de voitures d'hiver et d'été. Valises, sacs de voyage et articles en cuir. Spécialité; Réparations de Harnais.

Bien outillé et ayant beaucoup d'expérience, je suis prêt à satisfaire le public le plus exigeant.

Il est aussi agent pour la vente des voitures de la fameuse carrosserie HENEY, de Montréal.

Il aura toujours à vendre des voitures de toutes sortes.

33 Rue Augusta, voisin Théâtre Gaieté, Sorel

Téléphone No, 311

BELL TEL. Bureau 17
Résidence 163

VICTOR A. BOURGEOIS
NOTAIRE
Bureau coin Roi & Charlotte
SOREL

Tel : 113

Dr E. A. Laferrière
MEDECIN-CHIRURGIEN

Traite toutes les maladies en général
Spécialité : Maladies des yeux, des oreilles et de la gorge.
11 Rue Charlotte,
Sorel, P. Q.

Assurances contre le Feu
V. A. BOURGEOIS

NOTAIRE PUBLIC

COURTIER D'ASSURANCE

Coin Roi et Charlotte--Sorel

Téléphone 17. B. P. 183

Tel : No. 111

Henri Beaucage

Manufacturier et Entrepreneur

Général.

Marchand de bois en gros et détail

Entreprises garanties.

95 Royale, Sorel.

Tel : 139

B. P. 96

J. B. Gagné fils

Marchand de bois, charbon, toin et grains.

GROS ET DÉTAIL

Coin des rues Ramway et Adélaïde,
Sorel, P. Q.

MON

Nouveau Magasin de Meubles est ouvert.

Tout est du dernier goût.

L. P. CARDIN

RUE REINE

PLACE DU MARCHÉ

SOREL

Dr Omer Rajotte D. D. S.

Chirurgien-Dentiste

Rue Georges SOREL

Audessus du magasin de J. RAOUL COLLETTE Tel. 263

Sheppard & Fils

BOIS DE TOUTES SORTES

MOULIN-A-SCIE

SOREL QUÉ.

"L'Eveil" est publié à Sorel le jeudi de chaque semaine par la Cie Générale d'Imprimerie de Sorel, au No 106B. rue Roi.

MAISONS A VENDRE...Plusieurs maisons neuves, genre cottage, à vendre, à conditions faciles. S'adresser à
J. N. ARSENEAULT
121 rue Augusta, Sorel.

E. LAVALLEE

TAILLEUR

Gradué de New York, coupeur chez C. O. Paradis. Telephone Bell 25 Sorel P. Q.

Tel Nat. 190 Casier postal 17

BUREAU DE COLLECTION

ISIDORE ASSELIN

RIMOUSKI, QUÉ.

Collections de comptes, Billets, Jugements, Salaires, Loyer, Collection de dettes de faillites, Achats de Comptes, Règlements de compromis entre Débiteurs et Créanciers.
Bureau : Ave. de l'Evêché.

A VENDRE

Piano carré Stevenson.
S'adresser à
M. OSCAR DUHAMEL

BANQUE D'HOCHELAGA

Capital payé et fonds de réserve \$7,700,000.00

Les DAMES sont spécialement invitées à venir visiter notre nouveau Département d'Épargne, spécialement aménagé pour elles.

Nous vendons à ce Département, des MANDATS payables dans tout les pays du monde, à memes prix que les Cies d'Express et le Bureau de Poste.

L'intérêt sur toute somme au Département d'Épargne est payé au plus haut taux des Banques.

Succursale de Sorel M. J. A. Giroux gérant.

ETABLIS EN 1891

Leclaire & Fils

Contracteurs-Arrimeurs.

Marchands de charbon

de Première Qualité

En gros dans la Province de Québec.

Donnez-nous votre commande et vous aurez satisfaction.

QUALITÉ PESANTEUR SERVICE

106 Rue Roi Téléphone No. 30

SOREL, P. Q.

TOUT EN NEUF
Club St-Charles

128 RUE AUGUSTA, SOREL

PETITES QUILLES. GROSSES QUILLES,

TABLES DE POOL. CIGARES, TABACS,

LIQUEURS DOUCES.

CHARLES THIBAUT, Prop.

J. P. PAUL

EPICIER

AGENT PCUR LA BIÈRE FRONTENAC

En Gros et en Détail

COIN AUGUSTA ET ROI

SOREL

TEL 114.

B. P. 115

EMPOIS CHINOIS Paquet de 19 centins

Transforme le travail du repassage en un réel plaisir car l'ouvrage se fait rapidement et facilement. Les résultats en sont toujours satisfaisants et le fer ne colle pas.

Faites venir une brochure gratuite
Une carte postale vous l'aura. Elle dit comment, avec moins d'ouvrage, obtenir de meilleurs résultats dans le lavage, le repassage, l'empesage, le bleuissage, le séchage, l'enlèvement des taches, etc. Faites la venir de suite.

Ocean Mills
Montréal

Exigez le paquet illustré ci-contre.

BASEBALL

DIMANCHE LE 27 AOUT

SUR LE

PARC ROYAL

Un autre régal pour les Amateurs

ST-HYACINTHE

VS

SOREL

St-Hyacinthe se forme une équipe pour la circonstance. Duplessis, Shultz, Carmel, Cutter, Trempe, Lamothe, Fournier, Holley, Flibotte, Hebert et Boisclair sont des joueurs spécialement engagés pour cette partie.

St-Hyacinthe veut battre Sorel

Le club Sorelois sait qu'il n'a pas la partie gagnée. Il ne s'avoue pas vaincu cependant. Une surprise est réservée aux amateurs et peut-être aussi à nos adversaires.

CETTE JOUTE SERA LA DERNIÈRE LANCÉE PAR DUMONT. Que ceux qui n'ont pas eu l'avantage de le voir à l'œuvre en profitent.

La fameuse fanfare PHILARMONIQUE au complet engagée à grands frais sera sur le terrain et fera entendre ses plus jolis morceaux.

Le club St-Hyacinthe sera accompagné de 500 à 600 admirateurs.

Que nos Sorelois se rendent en masse au Parc Royal assister à une jolie joute, entendre de la belle musique et encourager par leurs applaudissements ceux qui portent nos couleurs pour l'honneur sportif de notre ville.

SPORT

BASEBALL

Sorel 7. Sorel Boys 6.

Samedi, M. Crépeau le gérant du National de Woonsocket envoya un message télégraphique qu'il lui était impossible de faire les racordements nécessaires par chemin de fer pour tenir son engagement.

Il y eut cependant joute entre le Sorel Boys aidé de Major, Curtis et Baril.

La partie dura 10 reprises et elle fut très contestée.

Ci-suit le score détaillé :

Sorel vs Sorel Boys 19 Août

SOREL		AB	R	H	PO	A	E
Richard r f c	4	1	0	8	2	0	
Bardier 3 b	3	1	0	2	0	0	
Gouin 1 b	5	1	0	2	8	0	
Delisle 1 f	4	2	2	4	1	0	
Dumont s s	3	1	0	1	3	0	
Levesque 2 b p	5	1	1	2	1	0	
Wilkie c f	5	0	1	2	0	0	
McInnis c f 3 b	5	0	4	3	2	0	
Beaudreault p r f 4	0	1	0	1	0	0	
		38	7	11	30	13	0

SOREL BOYS		AB	R	H	PO	A	E
LaRoche 1 b c	4	0	0	9	1	0	
Manning 1 f	5	1	2	1	0	0	
Smith p 2 b	4	1	0	0	7	1	
Major s s	5	0	1	2	7	0	
Chrétien 3 b	4	1	3	4	0	0	
Curtis 1 f p	4	1	1	0	2	0	
Bitner 2 b c f	4	0	2	1	2	0	
Baril c 1 b	3	1	0	11	1	0	
Godin r f	4	1	1	1	1	1	
		37	6	10	29	21	2

Score par Inning.

R H E
Sorel 1 0 0 0 4 0 0 2 7 11 0
Sorel B. 0 0 1 0 1 0 0 1 2 1 6 10 2

2 hommes de retirés quand le point décisif fut enregistré. Sommaire : 3 buts Manning, Chrétien, 2 buts Delisle 2. Gouin, Levesque, McInnis, Manning, Chrétien, Curtis, Bittner. Struck out Beaudreault 3, Levesque 3, Smith 4, Curtis 2. Buts sur balles de Beaudreault 1, de Smith 6, Frappés par le lanceur Baril, Smith. Laissés sur les buts Sorel 8, Sorel Boys 6. Umpires Thibault et Matte. Scorer, Ed. Clément.

Sorel 3.

National, Woonsocket 2.

Une foule considérable et enthousiaste a assisté à cette brillante joute qui compte parmi les meilleures dans les annales du Baseball de notre localité.

La partie fut féconde en incidents sensationnels. Le jeu de Major fut admiré au "short." Sa tenue pour faire un échec heureux à un double vol du National fut superbe. Son jugement rapide de la situation et la vitesse avec laquelle il exécuta son mouvement tournant pour paralyser son homme au rer but, permit à Gouin de lancer à McInnis qui cloua le coureur venant du 3ème but. Les lancers du champ de Delisle et de Curtis ainsi que les attrapés dont seul McInnis à le secret coupèrent 2 points contre Sorel. Levesque revient à sa forme d'autrefois. Il joua une excellente partie au champ et au bâton. Dumont nous montra ce qu'il vaut comme lanceur. A la cinquième reprise lorsque les buts étaient tous occupés sans qu'il eut un homme retiré, il fit battre le vent à Duhamel et Crépeau et que le frappeur suivant ne put faire mieux que de frapper un "piquet." Sortir de ce mauvais pas est un des plus jolis exploits accomplis par un lanceur local. Gouin est comme le vin : en vieillissant il prend de la valeur. Il joua une excellente partie et son "attrapé" du "foul" à la 2e reprise lui valut les applaudissements de la foule. Bardier réussit à faire un hit et Richard soutint sa réputation de joueur d'avenir.

Nos félicitations au gérant Laliberté sur le choix de l'équipe.

National de son côté a une fameuse équipe. Le jeu des voltigeurs fut une révélation pour nos amateurs. Garber au rer but est solide comme un roc. Duhamel, très applaudi du public, lança une bonne partie. Après son beau travail ce fut une dure joute à perdre. Paolucci et Vandal cognèrent durement et ils donnèrent des émotions troublantes aux partisans du Sorel.

Bref ce fut une partie intéressante durant laquelle s'exécutèrent les plus beaux exploits à accomplir dans une exhibition du jeu national américain.

Les assistants se souviendront longtemps de cette joute mémorable.

Sorel

VS National de Woonsocket 20 Août

SOREL		AB	R	H	PO	A	E
Richard r f	4	0	1	0	0	0	
Curtis c f	3	1	1	2	1	0	
Delisle 1 f	4	1	1	1	1	0	
Major s s	4	0	1	2	4	0	
Dumont p	2	1	0	1	3	1	
Gouin 1 b	4	0	1	10	1	0	
Levesque 2 b	4	0	1	0	2	0	
Bardier 3 b	2	0	1	0	0	1	
McInnis c	1	0	0	11	0	0	
		28	3	7	27	12	2

NATIONAL		AB	R	H	PO	A	E
Crépeau s s	4	0	1	0	4	0	
Lussier 3 b	5	0	0	0	1	1	
Gaber 1 b	4	1	0	13	0	0	
Robertson 2 b	4	0	2	1	1	0	
Vandal c	4	0	2	3	1	0	
Craft 1 f	4	1	2	1	0	0	
Paolucci r f	3	0	2	3	0	0	
Kirkby c f	3	0	1	3	0	0	
Duhamel p	4	0	0	0	4	0	
		35	2	10	24	11	1

Pas un joueur de retiré quand le point décisif fut entré.

Score par Inning :

SOREL		R	H	E							
Sorel	2	0	0	0	0	0	0	1	3	7	2
National	1	0	0	0	0	0	1	0	2	10	1

Sommaire : 2 buts Delisle, Robertson, Vandal, Paolucci. Struck out par Dumont 8, par Duhamel 3. Buts sur balles de Dumont 1, de Duhamel 3. Frappé par le lanceur Curtis, Crépeau, Paolucci, Kirkby. Double jeu Dumont à Gouin, Crépeau, Robertson à Gaber. Laissés sur les buts Sorel 6, National 9. Points mérités Sorel 2, National 1. Umpires Girard et Paulet. Durée de la partie 1.45 hr. Assistance 1,200. Scorer Ed. Clément.

Comme l'Eclair

Dans une course émouvante, les chevaux de MM. Guilbault, Leblanc et Potvin qui ont figuré dans la course de maquignons "qui perd gagne", ont fini comme suit :

Guilbault 6e et gagnant \$5.00. Temps 15 1/2 minutes au mille. Leblanc 5e deuxième argent \$3.00. Temps 14 3/4 min. au mille. Potvin 4e troisième argent \$2.00. Temps 12 1/2 min. au mille.

REGATES

Ceux qui veulent s'intéresser aux régates à Sorel, voudront bien s'assembler au Club Nautique vendredi soir le 25 août à 8 hrs.

Tous sont invités membres ou non membres du club.

\$125.00

Le résultat des représentations données au Théâtre Gaieté au profit de la Croix Rouge est de \$125. Merci encore une fois à Mesdames A. Francoeur et Z.R. Lafèche, à M. H. Lacouture, aux fauconniers de Zouaves et S. A. L. A. et leurs dévoués tambours majors et professeurs, MM. Jean Bilodeau, Nap. Lamoureux, Omer Angers et Antonio Detonnancourt et le public en général.

Nous publierons la semaine prochaine un rapport des argents reçus, des effets envoyés au front, etc, pour intéresser les donateurs et patrons.

MARGUERITE M. JACKSON.

Changements Ecclésiastiques

Le manque d'espace nous empêche de publier la liste complète cette semaine. Cependant nous pouvons dire que M. l'abbé Larose de N.-D. s'en va curé à Sweetsburg et M. l'abbé N. Desmarais à St-Armand.

COLLEGE ST. JOSEPH

A BERTHIERVILLE, P. Q. Cours élémentaire, intermédiaire et commercial bilingues. L'entrée des élèves le 7 septembre.

J. A. CHARBONNEAU, C. S. V. Directeur.

NOTES LOCALES

M. le chef de Police A. Guay partira samedi pour Providence, Boston, et New York. Il rendra visite au chef de police dans ces villes.

Mlle Phœbé Leblanc qui était en promenade à Sorel chez ses parents est retournée à Montréal dimanche, enchantée de sa promenade.

M. Evariste Berthiaume, Président de la Philharmonique de St-Hyacinthe, est venu à Sorel dimanche dernier en auto au sujet du beau concert de la Philharmonique de mardi.

Melles Eunice et Winnie Dunn de Montréal étaient en visite, dimanche dernier, chez M. Nap. Peirier.

Joli logement à louer rue Roi. LECLAIRE & FILS

Melles Delvina Samson et Eva Lecours de Woonsocket, R. I., sont en visite à Sorel chez leur neveu M. le Chef de Police A. Guay.

Melles Edmée Patenaude, Jeanette Crépeau et Anita Hamelin sont à Lévis pour une semaine chez Melle Duclos.

M. Georges Caron gérant de St-Maurice Light & Power de Pierreville et notre ancien concitoyen M. J. C. Lavallée agent du Q. M. S. R. à Pierreville étaient à Sorel samedi dernier.

M. Charles Lesieur, surintendant de la Cie Métropolitaine à Sorel est revenu des Etats-Unis la semaine dernière.

Après avoir visité Biddeford et Hills Beach, Lewiston, Rumford Falls et autres endroits du Maine. Il a été l'hôte de son frère le Dr Lesieur de Biddeford.

M. Hector Guertin, de St-Aimé, représentant Moody & Son, était à Sorel cette semaine et a rendu visite à notre bureau.

M. Oswald Mayrand, rédacteur en chef à la Presse est en visite cette semaine chez sa sœur Madame H. Emery. Il est accompagné de Madame Mayrand et de sa famille.

Madame J. A. Paquette et sa jeune fille, Graziella étaient ces jours-ci les hôtes de Madame H. Emery.

M. le Dr W. O. Pichette, chirurgien dentiste de cette ville est parti ce matin pour New-York pour affaires regardant sa profession. Le Docteur Pichette sera de retour à ses bureaux pour le 1er septembre.

Melles Hélène et Eva Crépeau de Lowell, Mass., ainsi que Melle Yvonne Casavant de Montréal sont à Sorel chez M. François Crépeau.

Melles Yvonne LaRoche et M. Camille Laperle d'Outremont, Melles Germaine Fagnan, Antoinette Proulx, Cécile Paulet et M. Philippe Fagnan sont allés dimanche en automobile rendre visite chez les Delles Mercure de Drummondville et chez M. A. Laperle à St-Guil-laume d'Upton. Ils sont revenus enchantés de leur jolie excursion.

Pèlerinage de l'Association des Zouaves de Sorel à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, dimanche 10 septembre 1916.

M. Antonio Bellefeuille, peintre, est tombé, lundi au Mont St. Bernard.

Il était à travailler aux corniches du collège, lorsqu'un faux mouvement lui fit perdre l'équilibre et peu s'en fallut qu'il ne tombât sur un piquet de fer. Heureusement, il ne subit aucune blessure sérieuse.

NAISSANCE

En cette ville, le 16 du courant, l'épouse de M. Philippe Courroyer [née Rva Péloquin] un fils baptisé sous les noms de Joseph Philippe Calixte Bernard. Parrain M. Calixte Péloquin, Marraine Dame Vve J. Bte Courroyer, grands parents de l'enfant.

LAMPES MAZDA vs LAMPES A CARBON

MAZDA		CARBON	
Une lampe Mazda de 32 chandelles brûle par hr.	40 watts	Une lampe Carbon de 32 chandelles brûle par hr.	120 watts
Nombre d'heures qu'elle dure, environ	800	Nombre d'heures qu'elle dure, environ	800
Coût d'une lampe Mazda de 32 chandelles	\$2.91	Coût d'une lampe Carbon de 32 chandelles	\$7.88



L'illustration ci-haut démontre qu'en se servant de lampes Mazda d'une capacité égale, l'on obtient non seulement une lumière plus blanche et plus brillante qu'en se servant de lampes carbon, mais que l'on sauve réellement \$4.97 sur chaque lampe de 32 chandelles, suffisant pour acheter quatorze autres lampes Mazda de la même capacité.

ELECTRO LIMITÉE

TELEPHONE 101 SOREL

LE DEVOIR EST TRISTE MAIS POUR NOUS QUI VIVONS IL EST IMPERIEUX DE MARQUER OU REPOSENT NOS BIEN-AIMÉS PARENTS QUI SONT MORTS

FREYCINET & CIE

107 Rue Royale Sorel SEULS MARBIERS-SCULPTEURS ARTISTES

N'oubliez pas qu'à vos portes vous avez l'occasion d'obtenir les services d'artistes sculpteurs et statuaires qui ont l'expérience de cet art des deux cotés de l'Atlantique.

TEL. 310

Quebec Montreal & Southern Ry Co Horaire

Corrigé le 25 Juin 1916.

TRAINS EXPRESS, TOUS LES JOURS, EXCEPTÉ LE DIMANCHE,	
Départ de Sorel,	
à 10 h 06 m. A. M.	Pour Fortierville, et les stations intermédiaires.
à 6 h 10 m. A. M.	Pour St-Hyacinthe et Iberville Junction, et stations intermédiaires, en correspondance avec les trains du Grand-Tronc, l'Intercolonial, du C. P. R. et du Rutland;
à 3 h 45 m. P. M.	Pour Montréal, directement via G. T. R., et St-Lambert et les stations intermédiaires, en correspondance avec les trains du G. V. R. et D. & H., pour Boston, New-York et Portland, etc.
à 7 h 45 m. A. M.	Pour Nicolet et les stations intermédiaires.
à 4 h 30 m. P. M.	
à 7 h 45 m. P. M.	
Arrivant à Sorel,	
à 7 h 35 m. A. M.	Venant de Nicolet et les stations intermédiaires.
à 10 h 30 m. A. M.	Venant d'Iberville Junction, St-Hyacinthe et les stations intermédiaires.
à 7 h 25 m. P. M.	Venant de Nicolet et les stations intermédiaires.
à 4 h 09 m. P. M.	
à 9 h 51 m. A. M.	Venant de Montréal, St-Lambert et les stations intermédiaires
à 7 h 35 m. P. M.	
TRAINS EXPRESS DU DIMANCHE.	
Départ de Sorel	
à 10 h 17 m. A. M.	Pour Nicolet et les stations intermédiaires.
à 7 h 00 m. P. M.	Pour Montréal et les stations intermédiaires
Arrivant à Sorel,	
à 10 h 02 m. A. M.	Venant de Montréal et les stations intermédiaires.
à 6 h 45 m. P. M.	Venant de Nicolet et les stations intermédiaires.
N. J. FERGUSON, agent général des passagers.	
A. L. CURRIE, Surintendant à Sorel	
J. A. BREUX, agent à Sorel.	

J. O. WEILBRENNER AGENT D'AFFAIRES

Collections. Achats de Comptes et Billets. 5 Propriétés à Vendre. Conditions libérales.

OUTILS pour tous Métiers. TELEPHONE 42 POUR LE TEMPS DE. OUTILS pour tous Métiers.

LA CHASSE

FUSILS, CARABINES, CARTOUCHES, POUVRE, ETC.

AGRES DE PECHE

TREMPE & FRERE

SUCESSEURS DE A. C. TREMPE

67 Rue Roi--Sorel, Qué.